

爾灣中文學校2010-2011學年度行事曆
Irvine Chinese School 2010-2011 School Year Calendar

週次	日期	Department	本週校務活動內容	Events
1	09/11/10	學校教務	學校：週六班開學。新生註冊，選修報名。教師會議。	ICS: First day of Saturday class ; New Student Enrollment; Elective Registration; Teacher Meeting
1	09/11/10	學生活動	週六班開學 (1:30 pm to 4:20 pm)。校內硬筆書法比賽、英翻中翻譯比賽、兔年新春海報比賽報名開始。	First day of Saturday class (1:30 pm to 4:20 pm). Application for Penmanship, English-to-Chinese Translation, Chinese New Year Poster Contests Start.
1	09/12/10	學校教務	學校：週日班開學。新生註冊。更改選修課、申請校外學分。教師會議。	ICS: First day of Sunday class, enrollment, change electives, apply for high school credits. Teacher Meeting
1	09/12/10	學生活動	週日班開學 (9:00 am to 11:50 am and 1:00 pm to 3:50 pm)。校內硬筆書法比賽、英翻中翻譯比賽、兔年新春海報比賽報名開始。	First day of Sunday class (9:00 am to 11:50 am and 1:00 pm to 3:50 pm). Application for Penmanship, English-to-Chinese Translation, Chinese New Year Poster Contests Start.
2	09/18/10	學校教務	學校：上課。選修報名。家長座談會。選修課、才藝班開始上課。	ICS: Class in session; Elective Registration; Parents Orientation. First day for: Elective/Enrichment classes.
2	09/18/10	學生活動	百孝篇毛筆書法比賽報名開始。	Application for Calligraphy Contest Start.
2	09/19/10	學校教務	學校：選修課、才藝班、校外學分開始上課。家長座談會。新生註冊。	ICS: First day for: Elective, Enrichment, Extra Credit classes. Enrollment. Parent Orientation.
2	09/19/10	學生活動	百孝篇毛筆書法比賽報名開始。	Application for Calligraphy contest Start.
3	09/25/10	學校教務	學校：上課。	ICS: Class in session,
3	09/25/10	學生活動	校內外中文歌曲比賽報名開始	Application for Chinese songs singing contest start.
3	09/26/10	學校教務	學校：校外學分申請截止、更改選修課截止。	ICS: Last day to apply for high school credits, and to enroll & change elective class.
3	09/26/10	學生活動	校內外中文歌曲比賽報名開始	Application for Chinese songs singing contest start.
4	10/02/10	學校教務	學校：上課。	ICS: Class in session
4	10/02/10	學生活動	爾灣市2010年多元文化地球村節展覽及表演。硬筆書法、英翻中翻譯比賽報名截止。	2010 Irvine Global Village Festival's exhibition and performance. Application for Penmanship; and English-to-Chinese Translation Contests due.
4	10/03/10	學校教務	學校：上課。語文教師小組會議(1)。	ICS: Class in session; Small group teacher meeting(1).
4	10/03/10	學生活動	校內硬筆書法、英翻中翻譯比賽報名截止。地震及緊急狀況演習。	Application for Penmanship; and English-to-Chinese Translation Contests due. Earthquake & Emergency Evacuation Drill.
5	10/09/10	學校教務	學校：上課。	ICS: Class in session;
5	10/09/10	學生活動	校內硬筆書法、英翻中翻譯比賽(週六班)。地震及緊急狀況演習。	Penmanship, and English-to-Chinese Translation Contest (Saturday class). Earthquake & Emergency Evacuation Drill.
5	10/10/10	學校教務	學校：上課。教學研討會(各年級)。	ICS: Class in session; Teacher conference (all)
5	10/10/10	學生活動	校內硬筆書法、英翻中翻譯比賽(週日班)。	Penmanship, and English-to-Chinese Translation Contest. (Sunday class).
6	10/16/10	學校教務	學校：上課。教師家長座談會。	ICS: Class in session; Parent Teacher Conference
6	10/16/10	學生活動	百孝篇毛筆書法比賽報名截止、公佈校內硬筆書法、英翻中翻譯比賽優勝者名單。	Application for Calligraphy contest due. Post results of Penmanship, and English-to-Chinese Translation Contest.
6	10/17/10	學校教務	學校：上課。教師家長座談會。	ICS: Class in session; Parent Teacher Conference
6	10/17/10	學生活動	百孝篇毛筆書法比賽報名截止、公佈校內硬筆書法、英翻中翻譯比賽優勝者名單。	Application for Calligraphy contest due. Post results of Penmanship, and English-to-Chinese Translation Contest.
7	10/23/10	學校教務	學校：上課。	ICS: Class in session
7	10/23/10	學生活動	校內外中文歌曲比賽報名截止。	Application for Chinese songs contest due.

爾灣中文學校2010-2011學年度行事曆
Irvine Chinese School 2010-2011 School Year Calendar

週次	日期	Department	本週校務活動內容	Events
7	10/24/10	學校教務	學校：上課。 SAT II 中文模擬考。	ICS: Class in session; SAT II Chinese preparation test.
7	10/24/10	學生活動	校內外百孝篇毛筆書法示範及比賽、校內外中文歌曲比賽報名截止。	Calligraphy show and contest、Application for Chinese songs contest due.
8	10/30/10	學校教務	學校：期中考。	ICS: Mid-term examination
8	10/30/10	學生活動	公佈校內外書法比賽優勝名單。	Post results for Calligraphy contest.
8	10/31/10	學校教務	學校：期中考。	ICS: Mid-term examination
8	10/31/10	學生活動	公佈校內外書法比賽優勝名單。	Post results for Calligraphy contest.
9	11/06/10	學校教務	學校：星期日運動會，星期六停課	Sunday Sport Day; no school on Saturday
9	11/06/10	學生活動	校內外中文歌曲比賽初賽	Chinese songs preliminary contest
9	11/07/10	學校教務	學校：運動會	PTO sports day
9	11/07/10	學生活動	公佈校內外中文歌曲決賽入選名單聯合會：秋季學術比賽(毛筆、硬筆書法、海報、看圖寫作、作文、英翻中翻譯比賽)。	Post results for Chinese songs final contest SCCCS: Fall Academic Contest (Calligraphy, Penmanship, Poster, Essay Writing, and English-to-Chinese Translation).
10	11/13/10	學校教務	學校：上課。	ICS: Class in session
10	11/13/10	學生活動	校內外中文歌曲比賽決賽、兔年新春海報比賽開始收件。 聯合會：秋季學術比賽頒獎。	Final Chinese songs contest, First day to turn in Chinese Lunar New Year posters. SCCC: Award Ceremony for Fall Academic Contest.
10	11/14/10	學校教務	學校：教學研討會。	Teacher conference
10	11/14/10	學生活動	公佈校內外中文歌曲決賽優勝名單、兔年新春海報比賽開始收件。	Post Chinese songs contest final winners' list. First day to turn in Chinese New Year posters.
11	11/20/10	學校教務	學校：上課。	ICS: Class in session
11	11/20/10	學生活動		
11	11/21/10	學校教務	學校：上課。	ICS: Class in session
11	11/21/10	學生活動		
	11/27/10	學校教務	學校：感恩節停課。	No School. Thanksgiving Holiday.
	11/27/10	學生活動	學校：感恩節停課。	No School. Thanksgiving Holiday.
	11/28/10	學校教務	學校：感恩節停課。	No School. Thanksgiving Holiday.
	11/28/10	學生活動	學校：感恩節停課。	No School. Thanksgiving Holiday.
12	12/04/10	學校教務	學校：上課。	ICS: Class in session
12	12/04/10	學生活動	中華文化常識比賽學校代表隊推薦甄選。	Selection of Chinese Cultural Knowledge Contest Team starts.
12	12/05/10	學校教務	學校：上課。	ICS: Class in session
12	12/05/10	學生活動	中華文化常識比賽學校代表隊推薦甄選。	Selection of Chinese Cultural Knowledge Contest Team starts.
13	12/11/10	學校教務	學校：上課	ICS: Class in session
13	12/11/10	學生活動	兔年新春海報比賽截止收件(至12/12週日下午)。	Last day to turn in Chinese Lunar New Year posters (till end of 12/12 Sunday afternoon).
13	12/12/10	學校教務	學校：上課	ICS: Class in session
13	12/12/10	學生活動	兔年新春海報比賽截止收件。	Last day to turn in Chinese Lunar New Year posters.
14	12/18/10	學校教務	學校：上課。學生、家長意見調查表收件截止。	ICS: Class in session. Student/parent surveys due.
14	12/18/10	學生活動	公佈兔年新春海報比賽優勝者名單。	Post Chinese Lunar New Year Posters Contest results.
14	12/19/10	學校教務	學校：教學研討會。學生、家長意見調查表收件截止。	ICS: Teacher conference. Last day to turn in Student/Parent surveys.
14	12/19/10	學生活動	公佈兔年新春海報比賽優勝者名單。	Post Chinese Lunar New Year Posters Contest results.
	12/25/10	學校教務	學校：聖誕節停課。	No School. Christmas Holiday.
	12/25/10	學生活動	學校：聖誕節停課。	No School. Christmas Holiday.
	12/26/10	學校教務	學校：聖誕節停課。	No School. Christmas Holiday.
	12/26/10	學生活動	學校：聖誕節停課。	No School. Christmas Holiday.
	01/01/11	學校教務	學校：新年停課。	No School. New Year Holiday.
	01/01/11	學生活動	學校：新年停課。	No School. New Year Holiday.
	01/02/11	學校教務	學校：新年停課。	No School. New Year Holiday.
	01/02/11	學生活動	學校：新年停課。	No School. New Year Holiday.

爾灣中文學校2010-2011學年度行事曆
Irvine Chinese School 2010-2011 School Year Calendar

週次	日期	Department	本週校務活動內容	Events
15	01/08/11	學校教務	學校：全勤學生名單開始收件。	ICS: First day to turn in the Perfect Attendance list.
15	01/08/11	學生活動		
15	01/09/11	學校教務	學校：全勤學生名單開始收件。語文教師小組會議(2)。	ICS: First day to turn in the Perfect Attendance list; Small group teacher meeting(2).
15	01/09/11	學生活動		
16	01/15/11	學校教務	學校：全勤獎收件截止。	ICS: Perfect attendance list due.
16	01/15/11	學生活動		
16	01/16/11	學校教務	學校：全勤獎收件截止。	ICS: Perfect attendance list due.
16	01/16/11	學生活動		
17	01/22/11	學校教務	學校：期末考。成績輸入。選修課照常上課。	ICS: Final exam. Elective class in session. Input scores into system.
17	01/22/11	學生活動		
17	01/23/11	學校教務	學校：期末考。選修課期末考。成績輸入。	ICS: Final exam. Elective class final. Input scores into system.
17	01/23/11	學生活動		
18	01/29/11	學校教務	學校：第一學期結束。發成績單、全勤獎。選修課照常上課。	ICS: 1st semester ends; 1st semester report cards; Perfect Attendants Award. Elective class in session.
18	01/29/11	學生活動		
18	01/30/11	學校教務	學校：第一學期結束。發成績單、全勤獎。選修課照常上課。	ICS: 1st semester ends; 1st semester report cards; Perfect Attendants Award. Elective class in session.
18	01/30/11	學生活動	學生活動兔年新春遊行慶祝活動彩排。	Chinese New Year Parade Dress Rehearsal.
19	02/05/11	學校教務	學校：下學期開學。選修課照常上課。	ICS: 2nd semester begins; Elective class in session.
19	02/05/11	學生活動	詩歌朗誦及演講比賽開始報名(週六班)。	Application for poem recital and speech contest start (Saturday class).
19	02/06/11	學校教務	學校：下學期開學。選修課照常上課。校外學分申請表開始收件。	ICS: 2nd semester begins; Elective class in session. Applying for high school credits begin.
19	02/06/11	學生活動	詩歌朗誦及演講比賽開始報名(週日班)。	Application for poem recital and speech contest start (Sunday class).
20	02/12/11	學校教務	學校：上課。	ICS: Class in session
20	02/12/11	學生活動		
20	02/13/11	學校教務	學校：教學研討會。	ICS: Teacher conference .
20	02/13/11	學生活動		
	02/19/11	學校教務	學校：華盛頓前總統誕辰 中國新年遊行&園遊會	No School. Washington's Day Observance; Chinese New Year Parade & Festival
	02/19/11	學生活動	學校：華盛頓前總統誕辰停課。兔年新春遊行&園遊會慶祝活動。	No School. Washington's Birthday Holiday Observance. Chinese New Year Parade&Festival.
	02/20/11	學校教務	學校：華盛頓前總統誕辰	No School. Washington's Day Observance.
	02/20/11	學生活動	聯合會：青少年中華文化常識比賽. 春季教學及行政人員研討會。學校：華盛頓前總統誕辰停課。	SCCCS: SCCCS Chinese Cultural Knowledge Contest . Spring Teacher and Administrative Staff Conference. No School. Washington's Birthday Holiday Observance.
21	02/26/11	學校教務	學校：上課。	ICS: Class in session.
21	02/26/11	學生活動		
21	02/27/11	學校教務	學校：上課。校外學分申請表收件截止。申請爾灣中文學校/贊化學院 獎學金ICS/ ADE Scholarship開始收件	ICS: Distribute the 10/11 Elective Survey. High school credits application due. First day to apply for ICS /ADE scholarship.
21	02/27/11	學生活動		
22	03/05/11	學校教務	學校：上課。教師家長座談會。	ICS: Class in session; Parent/teacher conference.
22	03/05/11	學生活動	詩歌朗誦及演講比賽報名截止。	Application for poem recital and speech contest due .
22	03/06/11	學校教務	學校：教師家長座談會。	ICS: Parent/teacher conference.

爾灣中文學校2010-2011學年度行事曆
Irvine Chinese School 2010-2011 School Year Calendar

週次	日期	Department	本週校務活動內容	Events
22	03/06/11	學生活動	詩歌朗誦及演講比賽報名截止。	Application for poem recital and speech contest due (Sunday class).
23	03/12/11	學校教務	學校：上課。發下學年度選修課調查表。	ICS: Class in session. Distribute the 10/11 Elective Survey.
23	03/12/11	學生活動	校內贊化書院經典獎學金比賽報名開始 (週六班)。	Application for Classical Poem/Sutra Recital Contest start (Saturday class).
23	03/13/11	學校教務	學校：教學研討會。發下學年度選修課調查表。	ICS: Teacher conference. Distribute the 10/11 Elective Survey.
23	03/13/11	學生活動	校內贊化書院經典獎學金比賽報名開始(週日班)。校內詩歌朗誦比賽。	Application for Classical Poem/Sutra Recital Contest start (Sunday class).Poem recital contest.
24	03/19/11	學校教務	學校：上課。下學年度選修課調查表開始收件。	ICS: Class in session. Collection of 10/11 Elective Survey Starts.
24	03/19/11	學生活動	校內詩歌朗誦比賽 (於3/20週日中午舉辦)。	Poem recital contest (held at 3/20 Sunday lunch session).
24	03/20/11	學校教務	學校：上課。申請畢業和畢業考開始收件。下學年度選修課調查表開始收件。	ICS: Class in session. First day to apply for graduation and graduation exam. Collection of 10/11 Elective Survey Starts.
24	03/20/11	學生活動	公佈校內詩歌朗誦比賽優勝者名單。校內演講比賽 (於3/20週日中午舉辦)。	Post results for poem recital contest; Speech contest (held at 3/20 Sunday lunch session).
25	03/26/11	學校教務	學校：上課。期中考。下學年度選修課調查表收件截止。	ICS: Class in session. Midterm exam. Elective Survey Due.
25	03/26/11	學生活動	公佈校內演講比賽優勝名單	Post results for speech contest
25	03/27/11	學校教務	學校：上課。申請爾灣中文學校/贊化學院 獎學金截止。期中考。下學年度選修課調查表收件截止。	ICS: Class in session. ICS/ ADE scholarship application due. Midterm exam.Elective Survey Due.
25	03/27/11	學生活動	公佈校內詩歌朗誦比賽優勝者名單。校內演講比賽。	Post Poem recital contest result. Speech contest.
26	04/02/11	學校教務	學校：上課。	ICS: Class in session
26	04/02/11	學生活動		
26	04/03/11	學校教務	學校：語文教師小組會議(3)。	ICS: Grouped Teacher conference(3).
26	04/03/11	學生活動		
27	04/09/11	學校教務	學校：上課。寄發下學年度註冊通知。	ICS: Class in session. 10/11 registration notice to registered students.
27	04/09/11	學生活動		
27	04/10/11	學校教務	學校：教學研討會。寄發下學年度註冊通知。爾灣中文學校贊化獎學金筆試面談。	ICS: Teacher conference . 10/11 registration notice to registered students. Interview/test for ICS scholarship.
27	04/10/11	學生活動		
28	04/16/11	學校教務	學校：上課。教師意見調查表收件開始。	ICS: Class in session; Collection of teacher survey starts.
28	04/16/11	學生活動	校內贊化書院經典詩文獎學金比賽報名截止 (週六班)。	Application for ADE Classical Poem/Sutra Recital due (Saturday class).
28	04/17/11	學校教務	學校：上課。教師意見調查表收件 畢業考和畢業申請截止。	ICS: Class in session; Collection of teacher surveys. Due date for Graduation Exam and graduation application.
28	04/17/11	學生活動	校內贊化書院經典詩文獎學金比賽報名截止 (週日班)。	Application for ADE Classical Poem/Sutra Recital due (Sunday class).
	04/23/11	學校教務	學校：春假停課。	No School. Spring Break.
	04/23/11	學生活動	聯合會:海華運動會.學校：春假停課。	No School. Spring Break. SCCCS sport day
	04/24/11	學校教務	學校：春假停課。	No School. Spring Break.
	04/24/11	學生活動	學校：春假停課。	No School. Spring Break.
29	04/30/11	學校教務	學校：上課。下學年舊生親自註冊申請開始。	ICS: Class in session. Walk-in registrations for returning students begin.
29	04/30/11	學生活動		
29	05/01/11	學校教務	學校：下學年舊生親自註冊。教師意見調查表收件截止。畢業考。公佈爾灣中文學校贊化獎學金比賽優勝者名單。	ICS: Walk-in registrations for returning students. Teacher surveys due. Graduation Exam. Announce ICS Scholarship winners.

爾灣中文學校2010-2011學年度行事曆
Irvine Chinese School 2010-2011 School Year Calendar

週次	日期	Department	本週校務活動內容	Events
29	05/01/11	學生活動	聯合會春季學術比賽中文演講、經典背誦、詩詞朗誦)。	SCCCS: Spring Academic Contest (Speech, Poetry ,and Poem /Sutra recital).
30	05/07/11	學校教務	學校：上課。下學年舊生親自註冊。	ICS: Class in session. Walk-in registrations for returning students.
30	05/07/11	學生活動	校內贊化書院經典詩文獎學金比賽(於5/08週日比賽)。	Classical ADE Poem/Sutra Recital Contest (held at 5/08 Sunday lunch session).
30	05/08/11	學校教務	學校：教學研討會。下學年舊生親自註冊申請截止。	ICS: Teacher Conference. Last day of walk-in registrations for returning students.
30	05/08/11	學生活動	校內贊化書院經典詩文獎學金比賽。	ADE Classical Poem/Sutra Recital Contest
31	05/14/11	學校教務	學校：上課。	ICS: Class in session.
31	05/14/11	學生活動	公佈校內贊化書院經典詩文獎學金比賽優勝者名單。	Post result for ADE Classical Poem/Sutra Recital Contest.
31	05/15/11	學校教務	學校：公佈畢業學生名單。	ICS: Post 10/11 graduates.
31	05/15/11	學生活動	公佈校內贊化書院經典詩文獎學金比賽優勝者【暫訂】聯合會：春季學術比賽頒獎。	Post result for ADE Classical Poem/Sutra Recital Contest(Temp) SCCC: Award Ceremony for Spring Academic Contest.
32	05/21/11	學校教務	學校：全勤學生名單開始收件。	ICS: Submit Perfect Attendance list.
32	05/21/11	學生活動		
32	05/22/11	學校教務	學校：下學年新生註冊。全勤學生名單收件。	ICS: New Student Registration (open enrollment); Submit Perfect Attendance list.
32	05/22/11	學生活動		
	05/28/11	學校教務	學校：國殤日停課。	No School. Memorial Day.
	05/28/11	學生活動	學校：國殤日停課。	No School. Memorial Day.
	05/29/11	學校教務	學校：國殤日停課。	No School. Memorial Day.
	05/29/11	學生活動	學校：國殤日停課。	No School. Memorial Day.
33	06/04/11	學校教務	學校：全勤獎收件截止。期末考。成績輸入。	ICS: Perfect Attendance List due. Final examinations. Input scores into system.
33	06/04/11	學生活動		
33	06/05/11	學校教務	學校：下學年新生註冊。期末考。選修課期末考。全勤獎收件截止。教學研討會(9年級~成人)。成績輸入。	ICS: New Student Registration (open enrollment). Last day to submit Perfect Attendance List. Final examinations (including Elective Class). Teacher conference (9th grade and up). Input scores into system.
33	06/05/11	學生活動		
34	06/11/11	學校教務	學校：本學年最後一天上課(選修課停課)。發成績單、全勤獎、結業典禮。	ICS: Last day of school(no elective class); Distribute Report cards; Award Prefect Attendants; Promotion Ceremony.
34	06/11/11	學生活動	本學年最後一天上課、結業典禮。	Last day of school; Year-End Ceremony.
34	06/12/11	學校教務	學校：本學年最後一天上課(選修課停課)、發成績單、全勤獎、畢業典禮。結業典禮。	ICS: Last day of school (no elective class); Distribute Report cards; Award Prefect Attendants; Graduation Ceremony. Promotion Ceremony.
34	06/12/11	學生活動	本學年最後一天上課(選修課停課)、畢業典禮、結業典禮。	Last day of school (no elective class); Graduation Ceremony. Year-End Ceremony.